

“O‘zbekneftgaz” AJ
 “Shurtan gaz kimyo majmuasi” MCHJ
 MTRB xizmati
RO‘YXATGA OLINDI
 0741 026 - 4274
 2024 yil 15.04

«APPROVED»
 Chairman of the Expert and
 Technical Commission of
 LLC «Shurtan GKM»
 Kh. G‘ashboev
 2024 г.

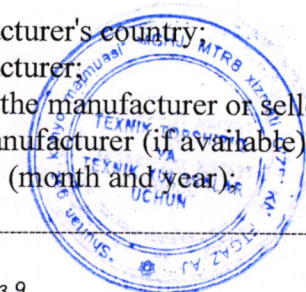
<p>TEXNIK TOPSHIRIQ “ShGKM” MChJ ehtiyoji uchun faollashtirilgan ko‘mir sotib olish.</p>	<p>ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на поставку активированного угля для нужд ООО «Шуртанский ГХК»</p>	<p>TECHNICAL ASSIGNMENT for the supply of activated carbon for the needs of LLC “SGCC”</p>
--	---	--

1. UMUMIY MA'LUMOTLAR	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
1.1 Nomlanishi	1.1 Наименование	1.1 Name
Faollashtirilgan ko‘mir	Активированный уголь	Activated carbon
1.2 Xarid qilish uchun asos	1.2. Основание и цель приобретения продукта	1.2 The basis and reason for purchasing of the product
<p>Asos: 2025 yil uchun yillik buyurtma. Faollashtirilgan ko‘mirni sotib olishdan maqsad: - tabiiy gaz tarkibidagi nordon gazlarni amin yordamida tozalash qurilmasida texnologik jarayonning normal sharoitlarini ta'minlash va 30% dietanolamin suvli eritmasini (DEA) filtrlash; - Qurilmaning texnologik reglamenti talablariga muvofiq ishlab chiqarish jarayonini sifatli amin eritmasi bilan ta'minlash.</p>	<p>Основание: Заявки на 2025 г. Целью приобретения активированного угля является: - необходимость обеспечения нормальных условий протекания технологического процесса на установке аминовой очистки природного газа от кислых компонентов и для фильтрации 30%-го водного раствора диэтаноламина (ДЭА); - поддержание процесса производства качественного раствора амина в соответствии с требованиями технологического регламента установки.</p>	<p>Basis: Applications for 2025. The purpose of purchasing activated carbon is: - the need to ensure the normal conditions of the technological process at the amine purification plant of natural gas from acidic components and for filtration of a 30% aqueous solution of diethanolamine (DEA); - maintaining the production process of a high-quality amine solution in accordance with the requirements</p>
1.3 Yangiligi to'g'risidagi ma'lumot (ishlab chiqarilgan yili)	1.3 Сведения о новизне (год производства/выпуска продукта)	1.3 Information on the novelty (year of production/release of the product)

<p>Mahsulot yangi bo'lishi kerak, ishlab chiqarilgan sanasi jo'natish sanasidan 2 oydan ortiq bo'lmasligi kerak.</p>	<p>Товар должен быть новым, произведённым не более чем за 2 месяце до даты отгрузки.</p>	<p>The product shall be new, produced no more than 2 months before the date of shipment.</p>	
<p>2. QO'LLANISH SOHASI</p>	<p>2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ</p>	<p>2.SCOPE OF USE</p>	
<p>Faollashgan ko'mir dietanolaminning (DEA) 30% li suvli eritmasini amin parchalanish mahsulotlari, issiqlikka chidamli tuzlar, korroziya mahsulotlari va polimerlardan filtrlash uchun ishlatiladi.</p>	<p>Активированный уголь применяется для фильтрации 30%-го водного раствора диэтаноламина (ДЭА) от продуктов деградации амина, теплоустойчивых солей, продуктов коррозии и полимеров.</p>	<p>Activated carbon is used to filter a 30% aqueous solution of diethanolamine (DEA) from amine degradation products, heat-resistant salts, corrosion products and polymers.</p>	
<p>3. FOYDALANISH SHARTLARI</p>	<p>3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ</p>	<p>3. OPERATING CONDITIONS</p>	
<p>Texnik hujjatlarga muvofiq.</p>	<p>В соответствии с технической документацией.</p>	<p>In accordance with the technical documentation.</p>	
<p>3.2 Qo'shimcha/maxsus ekspluatSION talablar</p>	<p>3.2 Дополнительные/специальные требования к эксплуатации</p>	<p>3.2 Additional/special operating requirements</p>	
<p>Sotib olingan faollashtirilgan ko'mir quyidagi texnologik sharoitda ishlatiladi: Приобретаемый активированный уголь будет, эксплуатироваться следующих технологических условиях: The purchased activated carbon will be operated under the following technological conditions:</p>			
<p>Ishchi bosim: Amin eritmasining harorati: Amin eritmasining aylanish sarfi: DEA eritmasining filtirdan o'tish sarfi: Filtirlar soni: Faollashtirilgan ko'mirning yuklanish hajmi: Filtrning loyihaviy hajmi:</p>	<p>Рабочее давление: Температура аминового раствора: Циркуляция аминового раствора: Расход раствора ДЭА через фильтр: Количество фильтров: Загружаемый объем слоя активированного угля: Проектный объем емкости фильтра:</p>	<p>Operating pressure: Temperature of the amine solution: Circulation of the amine solution: Consumption of DEA solution through the filter: Number of filters: Loading volume of activated carbon layer: The design volume of the filter capacity</p>	<p>4050 kpa at 90 °C 88-90 °C 520 m³ 49-78 m³ 1 34,6 m³ 67,7 m³</p>
<p>4.1 Asosiy texnik talablar</p>	<p>4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ</p>	<p>4. TECHNICAL REQUIREMENTS</p>	



4.1 Основные технические требования 4.1 Basic technical requirements		
CAS		7440-44-0
Tashqi ko'rinish / Внешний вид / Appearance Diametri / Диаметр \varnothing / Diameter \varnothing		Qora rangli ekstrudat/Экструдат черного цвета/ The black extrudate 3 mm +/-0,02
B.E.T bo'yicha solishtirma sirt yuzasi, kam emas/Удельная поверхность по Б.Э.Т, не менее/ Specific surface area according to B.E.T, not less than Yodlar miqdori, kam emas/Йодное число, не менее/ Iodine index, not less than		950 m ² /g 950 mg/g
Melassa soni/Melassa soni/Число мелассы/ Molasses index To'kilma zichligi /Кажущаяся плотность/ Apparent density		150÷200 0,48 – 0,5g/sm ³
Namlik, ko'p emas/Влажность, не более/ Humidity, no more Kulligi, ko'p emas/Зольность, не более/ Ash content, no more		5 % 15%
pH, kam emas/pH, не менее/ pH, not less than Ishqalanishga mustahkamligi, kam emas/Прочность на истирание, не менее/ Abrasive resistance, not less than		7 95%
Sulfatlar/Сульфаты/ Sulfates		Yo'q/ Отсутствует/Absent
Fosfatlar /Фосфаты/ Phosphates		Yo'q/ Отсутствует/Absent
Xloridlar /Хлориды/ Chlorides		Yo'q/ Отсутствует/Absent
Aktivlashtirish/Активизация/ Activation		Bug'-gas / Парогазовая /Steam-gas
4.2 Yorliq uchun talablar	4.2 Требования к маркировке	4.2 Marking requirements
<p>Markalash ishlab chiqaruvchining NTD ga muvofiq yoki xalqaro standartlar talablariga muvofiq to'g'ri qo'llanilishi kerak.</p> <p>Yorliqning mazmuni quyidagilarni o'z ichiga olishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - mahsulot nomi; - ishlab chiqarilgan mamlakatning nomi; - ishlab chiqaruvchining nomi; - ishlab chiqaruvchining yuridik manzili; - ishlab chiqaruvchining tovar belgisi (tovar belgisi) (agar mavjud bo'lsa); - ishlab chiqarilgan sana (oy va yil); 	<p>Маркировка должна наноситься должным образом в соответствии с НТД производителя или в соответствии с требованиями международных стандартов.</p> <p>В содержании маркировочной надписи должны быть указаны:</p> <ul style="list-style-type: none"> - наименование продукции; - наименование страны изготовителя; - наименование предприятия-изготовителя; - юридический адрес изготовителя; - товарный знак (товарная марка) изготовителя (при наличии); 	<p>The marking shall be applied properly in accordance with the manufacturer's NTD or in accordance with the requirements of international standards.</p> <p>The contents of the marking label must indicate:</p> <ul style="list-style-type: none"> - product name; - name of the manufacturer's country; - name of the manufacturer; - the legal address of the manufacturer or seller; - trademark of the manufacturer (if available); - date of manufacture (month and year); - shelf life;



<p>- saqlash muddati;</p>	<p>- дата изготовления (месяц и год); - срок хранения;</p>	
<p>4.3 O'lchami va qadog'iga qo'yiladigan talablar Tovar ishlab chiqaruvchining NTD ga muvofiq 25 kg xaltalarda va/yoki big-bag tipidagi qoplarda (har biri 500 kg) 1 qopdan tagliklarda jo'natiladi. Paketlarning boshqa variantlari va o'lchamlari, ularning maqbulligini hisobga olgan holda, Buyurtmachi tomonidan qo'shimcha kelishuvga bog'liq. Tovarlar ishlab chiqaruvchining eksport standartidagi qadoqlarida jo'natiladi, bunda mahsulotning uzoq muddatli saqlash va tashishda har qanday shikastlanishdan to'liq saqlanishi, tranzit paytida bir nechta ortiqcha yuklarni hisobga olgan holda amalga oshirilishi kerak. Qadoqlash tovarlarni tashish, yuklash va tushirish va uni o'rnatish joyiga ko'chirishda uning xavfsizligini ta'minlashi kerak.</p>	<p>4.3 Требования к размерам и упаковке Товар должен быть отгружен в 25 кг мешке и/или в мешках типа биг-бэг (по 500кг) на поддонах по 1 мешку согласно НТД завода изготовителя. Иные варианты и размеры упаковок подлежат дополнительному согласованию Заказчиком при условии их приемлемости. Товар должен быть отгружен в экспортной стандартной упаковке изготовителя, обеспечивающей полную её сохранность от всякого рода повреждений при длительном хранении и перевозке продукции с учётом нескольких перегрузок в пути. Упаковка должна обеспечивать сохранность товара при транспортировке, погрузочно-разгрузочных работах и перемещении товара к месту его установки.</p>	<p>4.3 Size and packaging requirements The goods shall be shipped in 25 kg bags and/or in big-bag type bags (500 kg each) on pallets of 1 bag according to the manufacturer's NTD. Other options and sizes of packages are subject to additional agreement by the Customer, subject to their acceptability. The goods shall be shipped in the manufacturer's export standard packaging, ensuring its complete safety from any kind of damage during long-term storage and transportation of products, taking into account several overloads in transit. The packaging must ensure the safety of the goods during transportation, loading and unloading and moving the goods to the place of its installation.</p>
<p>5. Yetkazib berish va qabul qilish qoidalariga qo'yiladigan TALABLAR</p>	<p>5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ</p>	<p>5. REQUIREMENTS FOR THE RULES OF DELIVERY AND ACCEPTANCE</p>
<p>5.1 Topshirish va qabul qilish tartibi Tovarlar kirish nazorati va shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzilgandan keyin qabul qilinadi. Buyurtmachi tovarlarni partiyaning miqdori, sifati va to'liqligi, shuningdek, tovarlar xavfsizligining tashqi belgilari bo'yicha transport va qo'shimcha hujjatlar ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatiga muvofiq qabul qiladi. Tashuvchidan tovarlarni qabul qilishda Buyurtmachi (yuk oluvchi) tovarlarning shartnomada, texnik shartlarda yoki unga qo'shimcha kelishuvlarda, shuningdek transportda,</p>	<p>5.1 Порядок сдачи и приемки Товар должен приниматься после входного контроля и составления акта в соответствии договора. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности товара в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя. При приемке товара от перевозчика Заказчик (грузополучатель) обязан проверить соответствие</p>	<p>5.1 The order of delivery and acceptance The goods shall be accepted after the entrance control and drawing up an act in accordance with the contract. The customer accepts the goods according to the quantity, quality and completeness of the batch, and external signs of the safety of the goods in accordance with the transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. When accepting goods from the carrier, the Customer (consignee) is obliged to check the</p>



qo'shimcha hujjatlarda, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarida ko'rsatilgan ma'lumotlarga muvofiqligini tekshirishi shart. .

Agar tovar tashuvchidan qabul qilingan bo'lsa, tovarlarning sifati/miqdori bo'yicha nomuvofiqlik aniqlansa, Buyurtmachi (yuk oluvchi) tovarlarni qabul qilishni to'xtatib turishi, tovarlarning xavfsizligini ta'minlash choralarini ko'rishi va aralashuvning oldini olishi shart. boshqa bir hil tovarlar bilan va nuqsonlar aniqlangan paytdan boshlab 5 (besh) ish kuni ichida sotuvchini yozma ravishda xabardor qiladi.

Sotuvchi xabarnoma olingan kundan boshlab 10 (o'n) ish kunidan kechiktirmay Buyurtmachiga (oluvchiga) uning vakilining tovarni keyingi qabul qilishda ishtirok etishi to'g'risida javob yuborishi shart. Sotuvchining vakili xabarnoma olingan kundan boshlab 20 (yigirma) kalendar kunidan ko'p bo'lmagan oqilona muddatda tovarni qabul qilishda ishtirok etishi shart.

Agar sotuvchi qabul qilishda ishtirok etishdan bosh tortsa yoki bildirishnomaga javob bermasa yoki uning vakili shartnomada belgilangan muddatda kelmasa, Buyurtmachi tovarlarni sifati/miqdori bo'yicha keyingi qabul qilish huquqiga ega. shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzgan holda mustaqil ekspert tashkiloti vakilining ishtiroki.

Tovarlar qabul qilish dalolatnomasida quyidagi ma'lumotlar ko'rsatilishi kerak:

- tovar Buyurtmachining (qabul qiluvchining) nomi;
- dalolatnoma tuzish raqami va sanasi, tovarni qabul qilish joyi, tovarni qabul qilish boshlanishi va tugash vaqti;

товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя.

В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку товара, принять меры по обеспечению сохранности товара и предотвращению смешения с другим однородным товаром и уведомить об этом Продавца в письменной форме в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента обнаружения недостатков. Продавец обязан направить Заказчик (грузополучателю) не позднее 10 (десяти) рабочих дней с момента получения уведомления ответ об участии своего представителя в дальнейшей приемке товара. Представитель Продавца должен явиться для участия в приемке товара в разумный срок, не превышающий 20 (двадцати) календарных дней с даты получения уведомления.

При отказе Продавца от участия в приемке либо непредставлении ответа на уведомление, либо неявке его представителя в течение срока, указанного договора, Заказчик имеет право производить дальнейшую приемку товара по качеству/количеству, с участием представителя независимой экспертной организации с составлением акта в соответствии договора.

В акте приемке товара должна быть указана следующая информация:

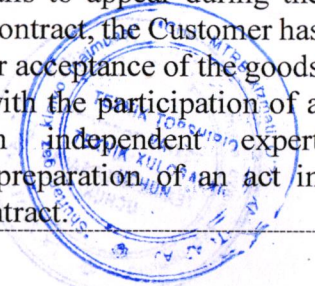
- наименование Заказчика (грузополучателя) товара;

conformity of the goods with the information specified in the contract, specifications or additional agreements to it, as well as in transport, accompanying documents, quality certificates of the manufacturer.

In case when the goods are received it from the carrier, a discrepancy in quality/quantity of the goods is revealed, the Customer (consignee) is obliged to suspend acceptance of the goods, take measures to ensure the safety of the goods and prevent mixing with other homogeneous goods and notify the Seller in writing within 5 (five) working days from the moment of detection of defects.

The seller is obliged to send the Customer (consignee) no later than 10 (ten) working days from the date of receipt of the notification a response about the participation of his representative in the further acceptance of the goods. The Seller's representative must appear to participate in the acceptance of the goods within a reasonable period not exceeding 20 (twenty) calendar days from the date of receipt of the notification.

If the Seller refuses to participate in the acceptance or fails to respond to the notification, or his representative fails to appear during the period specified in the contract, the Customer has the right to make further acceptance of the goods by quality / quantity, with the participation of a representative of an independent expert organization with the preparation of an act in accordance with the contract.



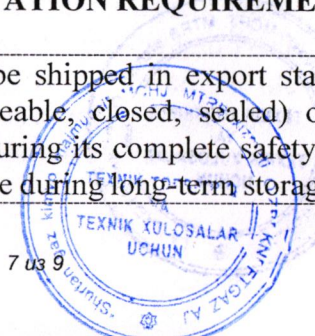
- tovarlarni qabul qilishda ishtirok etuvchi shaxslarning familiyalari va bosh harflari, ularning lavozimlari, ushbu shaxslarning tovarlarni qabul qilishda ishtirok etish vakolatlarini tasdiqlovchi hujjatlar to'g'risidagi ma'lumotlar, ularning rekvizitlari;
 -sotuvchi ishlab chiqaruvchining nomi va manzili;
 -sotuvchi vakilining chaqiruvi haqidagi bildirishnomaning sanasi va raqami;
 -mahsulotning aniqlangan nomuvofiqligi, uning tabiati;
 -shartnoma raqami va spetsifikatsiyasini ko'rsatish;
 -tovarning tegishli partiyasi uchun jo'natish hujjatlariga muvofiq tovarlarning nomi va markalanishi;
 -o'rindiqlar soni va yuk tashish hujjatlari bo'yicha mahsulotlarning og'irligi;
 -idishning (qadoqning) holati;
 -har bir joy uchun aniqlangan taqchillikning vazni;
 - yuk tashish hujjati va sifat sertifikatini raqami;
 -hajmi, partiya raqami, yorliq mavjudligi;
 -tovarning aniqlangan nuqsonlari xususiyati va ularning yuzaga kelish sabablari to'g'risidagi xulosa.
 Akt tovarni qabul qilishda ishtirok etgan barcha shaxslar tomonidan imzolanadi.



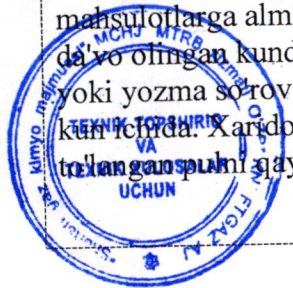
-номер и дата составления акта, место приемки товара, время начала и окончания приемки товара;
 - фамилии и инициалы лиц, принимающих участие в приемке товара, занимаемые ими должности, сведения о документах, подтверждающих полномочия данных лиц на участие в приемке товара, их реквизиты;
 -наименования и адреса завода-изготовителя Продавца;
 -дата и номер уведомления о вызове представителя Продавца;
 -обнаруженное несоответствие товара, его характер;
 -указание на номер договора и спецификацию;
 -наименование и маркировка товара согласно товаросопроводительным документам на соответствующую партию товара;
 -количество мест и вес продукции по товаросопроводительным документам;
 -состояние тары (упаковки);
 -вес выявленной недостачи по каждому месту;
 -номер товаросопроводительного документа и сертификата качества;
 -размер, номер партии, наличие ярлыка;
 -заключение о характере выявленных дефектов товара и причина их возникновения.
 Акт должен быть подписан всеми лицами, участвовавшими в приемке товара.

The following information shall be indicated in the acceptance certificate of the goods:
 -the name of the Customer (consignee) of the goods;
 -the number and date of drawing up the act, the place of acceptance of the goods, the time of the beginning and end of acceptance of the goods;
 - surnames and initials of persons participating in the acceptance of goods, their positions, information about documents confirming the authority of these persons to participate in the acceptance of goods, their details;
 -names and addresses of the manufacturer of the Seller;
 -date and number of the notification of the call of the Seller's representative;
 -the detected non-conformity of the product, its nature;
 -indication of the contract number and specification;
 -the name and marking of the goods according to the shipping documents for the corresponding batch of goods;
 -number of seats and weight of products according to shipping documents;
 -condition of the container (packaging);
 -the weight of the identified shortage for each place;
 -the number of the shipping document and the quality certificate;
 -size, batch number, label availability;
 -conclusion on the nature of the identified defects of the goods and the reason for their occurrence.

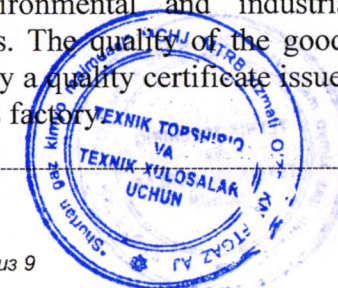
		The act shall be signed by all persons who participated in the acceptance of the goods.
5.2 Tovarni etkazib berishda texnik va boshqa hujjatlarni mijozga topshirishga qo'yiladigan talablar	5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов при поставке товаров	5.2 Requirements for the transfer of technical and other documents to the customer during the delivery of the good
Tovarga quyidagi hujjatlar ilova qilinadi: - tovarning muvofiqlik sertifikatini; - miqdori, birlik narxi va umumiy summasi ko'rsatilgan tovar tavsifi bilan sotuvchining hisob-fakturasi; - jo'natish stansiyasi belgisi va belgilangan manzil belgisi, Buyurtmachining nomi, amaldagi shartnomaning raqami va imzolangan sanasi ko'rsatilgan yuk oluvchi nomiga berilgan tashish varaqasi; - faktura raqami va sanasi ko'rsatilgan tovar kelib chiqqan davlat sertifikatini; - o'rama bo'yicha hisob-kitob hujjati; Yuk-mol hujjati; - ishlab chiqaruvchi tomonidan berilgan tovarning sifat sertifikatini; - mahsulot xavfsizligi ma'lumotlar varag'ida GOST-30333 talablaridan kam bo'lmagan ma'lumotlar bo'lishi kerak.	Товар должен сопровождаться следующей документацией: - сертификат соответствия товара; - счёт-фактура (инвойс) Продавца с описанием товара, указанием количества, цены единицы товара и общей суммы; - транспортная накладная, выпущенная на имя грузополучателя с отметкой станции отправления и отметкой пункта назначения, наименования Заказчика, номера и даты подписания действующего контракта; - сертификат о стране происхождения товара с указанием номера и даты инвойса; - упаковочный лист; - сертификат о качестве товара, выписанного производителем; - паспорт безопасности товара должен содержать информацию, не уступающие требованиям ГОСТ-30333.	The goods shall be accompanied by the following documentation: - certificate of conformity of the goods; - invoice of the Seller with a description of the goods, indicating the quantity, unit price and total amount; - a waybill of transporting issued in the name of the consignee with a mark of the departure station and a mark of the destination, the name of the Customer, the number and date of signing of the current contract; - certificate of the country of origin of the goods indicating the invoice number and date; - packing list; - certificate of quality of the goods issued by the manufacturer; - the product safety data sheet must contain information that is not inferior to the requirements of GOST-30333.
5.3 Tovarlarini sug'urta qilish talablari	5.3 Требования к страхованию товара	5.3 Requirements for the good insurance
Talab etilmaydi	Не требуется	Not required
6. Transportirovka talablari	6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ	6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS
Tovarlar ishlab chiqaruvchining eksport standartidagi o'ramida (xizmat ko'rsatishga yaroqli, yopiq, muhrlangan) jo'natiladi, bu mahsulotning uzoq muddatli saqlash va tashish paytida har	Товар должен быть отгружен в экспортной стандартной упаковке (исправная, закрытая, герметичная) изготовителя, обеспечивающей полную её сохранность от всякого рода	The goods shall be shipped in export standard packaging (serviceable, closed, sealed) of the manufacturer, ensuring its complete safety from any kind of damage during long-term storage and



<p>qanday shikastlanishdan to'liq xavfsizligini ta'minlaydi, tranzit paytida bir nechta ortiqcha yuklarni hisobga oladi.</p>	<p>повреждении при длительном хранении и перевозке продукции с учётом нескольких перегрузок в пути.</p>	<p>transportation of products, taking into account several overloads in transit.</p>
<p>7. SAQLASH TALABLARI</p>	<p>7. ТРЕБОВАНИЯ К ХРАНЕНИЮ</p>	<p>7. STORAGE REQUIREMENTS</p>
<p>Ishlab chiqaruvchining NTD asosida.</p>	<p>Согласно НТД завода-изготовителя.</p>	<p>According to the NTD of the manufacturer.</p>
<p>8. MIQDORI VA YETKAZIB BERISH VAQTI BO'YICHA KAFOLAT VA TALABLAR</p>	<p>8. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ИЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ</p>	<p>8. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR DURATION OF PROVIDED GUARANTEES</p>
<p>Tovar jo'natilish sanasidan kamida 2 oy oldin, tavsifga, texnik shartlarga, ishlab chiqaruvchining spetsifikatsiyasiga va / yoki ushbu texnik spetsifikatsiya shartlariga to'liq rioya qilgan holda, shuningdek taqdim etilgan sifatni ta'minlash uchun ishlab chiqarilishi kerak. Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchining blankida kafolat majburiyatlarini bajarish shartlarini ko'rsatadigan hujjatni taqdim etishga majburdir. Yetkazib beruvchi ishlab chiqaruvchining kafolatiga muvofiq mahsulot uchun sifat kafolati beradi. Ishlashning kafolat muddati "Sho'rtan gaz-kimyoy majmuasi" MChJ zavodi omboriga tovar kelib tushgan kundan boshlab kamida 12 oy bo'lishi kerak. Agar Yetkazib beruvchi shartnoma shartlariga, NTD talablariga javob bermaydigan mahsulotlarni yetkazib bergan bo'lsa va mahsulot sifatini tegishli sifat hujjati bilan tasdiqlanmagan bo'lsa, Yetkazib beruvchi uni tegishli sifatdagi mahsulotlarga almashtirishi shart. shartnomaga da'vo olingan kundan boshlab 30 (o'ttiz) kun ichida yoki yozma so'rov berilgan kundan boshlab etti kun ichida. Xaridor past sifatli mahsulotlar uchun to'langan pulni qaytarishi kerak.</p>	<p>Товар должен быть произведён не более чем за 2 месяца до даты отгрузки, в полном соответствии с описанием, техническими условиями, спецификацией завода изготовителя и/или условиями настоящего технического задания, а также обеспечить предусмотренное качество. Поставщик обязан предоставить на бланке завода-изготовителя документ, в котором прописаны условия выполнения гарантийных обязательств. Поставщик предоставляет гарантию качества на товар в соответствии с гарантией завода-производителя. Гарантийный срок эксплуатации должен быть не менее 12 месяцев с момента поступления товара на склад завода ООО "Шуртанский газохимический комплекс". В случае если Поставщик поставил продукцию, которая не соответствует условиям договора, требованиям НТД и качеству продукции не подтверждается соответствующим документом о качестве, Поставщик обязан заменить ее продукцией надлежащего качества соответствующей договору в течение 30 (тридцати) дней с момента получения претензии или в семидневный срок с даты письменного требования. Покупателя вернуть</p>	<p>The goods shall be produced no more than 2 months before the date of shipment, in full compliance with the description, technical conditions, manufacturer's specification and/or the terms of this technical specification, as well as to ensure the quality provided. The supplier is obliged to provide a document on the manufacturer's letterhead, which specifies the conditions for fulfilling warranty obligations. The supplier provides a quality guarantee for the product in accordance with the manufacturer's warranty. The warranty period of operation must be at least 12 months from the date of receipt of the goods at the warehouse of "Shurtan Gas Chemical Complex" LLC plant. If the Supplier has delivered products that do not comply with the terms of the contract, the requirements of the NTD and the quality of the products is not confirmed by the relevant quality document, the Supplier is obliged to replace it with products of proper quality corresponding to the contract within 30 (thirty) days from the date of receipt of the claim or within seven days from the date of the written request. The purchaser should return the money paid for low-quality products.</p>



	денежные средства, уплаченные за некачественную продукцию.	
9. ATROF-MUHIT VA SANITAR TALABLAR	9. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ	9. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS
<p>Mahsulot sifati uning maqsadi bo'yicha salbiy oqibatlersiz ishlatilishini ta'minlashi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - mahsulotni ishlatish, saqlash va yo'q qilish paytida xavfsiz bo'lishi kerak; - mahsulot atrof-muhitga hech qanday zarar keltirmasligi kerak. <p>O'zbekiston Respublikasining amaldagi qonunlari va me'yoriy hujjatlariga muvofiq.</p>	<p>Качество товара должен обеспечивать возможность его использования по назначению без негативных последствий:</p> <ul style="list-style-type: none"> - товар должен быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации; - товар не должен причинять какой-либо ущерб окружающей среде. <p>Согласно действующим законом и нормам Республики Узбекистан.</p>	<p>The quality of the product must ensure that it can be used for its intended purpose without negative consequences:</p> <ul style="list-style-type: none"> - the product shall be safe during its operation, storage, and disposal; - the product should not cause any damage to the environment. <p>According to the current laws and regulations of the Republic of Uzbekistan.</p>
10. XAVFSIZLIK TALABLARI	10. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	10. SAFETY REQUIREMENTS
<p>Tovarlar saqlash, tashish va ekspluatatsiya qilishda O'zbekiston Respublikasi qonun hujjatlarida belgilangan xavfsizlik talablariga javob berishi kerak.</p>	<p>Товар должен отвечать установленным законодательством Республики Узбекистан требованиям безопасности при хранении, транспортировании и эксплуатации.</p>	<p>The goods should meet the safety requirements established by the legislation of the Republic of Uzbekistan during storage, transportation and operation.</p>
11. SIFAT VA TASNIFIQA TALABLAR	11. ТРЕБОВАНИЯ К КАЧЕСТВУ И КЛАССИФИКАЦИИ	11. QUALITY AND CLASSIFICATION REQUIREMENTS
<p>Tovar yuqori sifatli bo'lishi va o'z maqsadi talablariga javob berishi, zarur iste'mol xususiyatlari va texnik xususiyatlari, ekologik va sanoat xavfsizligi xususiyatlariga ega bo'lishi kerak. Tovarlarining sifati ishlab chiqaruvchining zavodida berilgan sifati sertifikatini bilan tasdiqlanishi kerak.</p>	<p>Товар должен быть качественным и отвечающим предъявляемым к нему требованиям назначения, имеющим необходимые потребительские свойства и технические характеристики, характеристики экологической и промышленной безопасности. Качество товара должно подтверждаться сертификатом качества, выданного на заводе изготовителя.</p>	<p>The goods shall be high quality and meet the requirements of its purpose, having the necessary consumer properties and technical characteristics, environmental and industrial safety characteristics. The quality of the goods shall be confirmed by a quality certificate issued at the manufacturer's factory.</p>




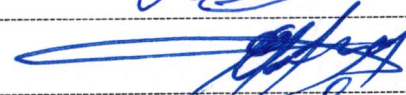

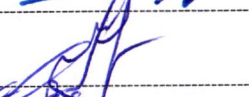

12. QO'SHIMCHA (BOSHQA) TALABLAR	12. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (ИНЫЕ) ТРЕБОВАНИЯ	12. ADDITIONAL (OTHER) REQUIREMENTS
<p>Tanlovda ishtirok etuvchi har bir kompaniya texnik taklifga quyidagi ma'lumotlarni kiritishni hisobga olishi kerak:</p> <ul style="list-style-type: none"> - sertifikatlar (xalqaro sertifikatlar, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikati va/yoki xalqaro tan olingan laboratoriyalar va sinov markazlarining boshqa sertifikatlari) taqdim etish zarur; - Korxonalar ro'yxati, faollashtirilgan ko'mirmi oxirgi 2 yilda tabiiy gazdan nordan gazlarni dietanolamin (DEA) yordamida tozalashda qo'llanilganligi Buyurtmachini aloqa ma'lumotlarini ko'rsatgan holda. (ma'lumotnomalar ro'yxati); - ishlab chiqaruvchilarning kompaniyasi (kompaniya veb-sayti) to'g'risidagi ommaviy ma'lumotlarni ko'rsatish kerak; - dietanolaminning (DEA) 30% li suvli eritmasini amin parchalanish mahsulotlari, issiqlikka chidamli tuzlar, korroziya mahsulotlari va polimerlardan filtrlash uchun tavsiya etilgan faollashtirilgan ko'mirning maqbulligiga kafolat berish kerak; - tovarning muvofiqlik sertifikati; - mustaqil laboratoriya yoki ishlab chiqaruvchining akkreditatsiyalangan laboratoriyasi tomonidan amalga oshirilgan laboratoriya sifati tahlillarini taqdim etish zarur; - Sanoat sinovi - Agar taklif etilayotgan faollashtirilgan ko'mir ilgari "Shurtan GKM" MChJning amin eritmasini 	<p>Каждая участвующая компания в конкурсе должна учитывать включение в техническом предложении нижеследующую информацию:</p> <ul style="list-style-type: none"> - необходимо предоставить сертификаты (международные сертификаты, сертификат качества производителя и/или другие сертификаты международно-признанных лабораторий и центров испытаний); - список предприятий, где активированный уголь применяется на диэтанолamina (ДЭА) при очистки природного газа от кислых компонентов за последние 2 года с указанием контактных данных Заказчиков. (референт-лист); - необходимо указать общедоступную информацию о компании производителей (сайт компании); - необходимо предоставить гарантия о приемлемости предлагаемого активированного угля для фильтрации 30%-го водного раствора диэтанолamina (ДЭА) от продуктов деградации амина, теплоустойчивых солей, продуктов коррозии и полимеров; - сертификат соответствия товара; - необходимо представить лабораторные анализы по качеству, сделанных независимой лабораторией или аккредитованной лабораторией изготовителя; Опытно промышленное испытание: - В случае если предлагаемый активированный уголь ранее не использовался для очистки аминового раствора ООО «Шуртанский ГХК», Поставщик должен согласовать возможность его использования у ООО «Шуртанский ГХК» с целью 	<p>Each participating company in the competition must take into account the inclusion of the following information in the technical proposal:</p> <ul style="list-style-type: none"> - it is necessary to provide certificates (international certificates, manufacturer's quality certificate and/or other certificates of internationally recognized laboratories and test centers); - a list of enterprises where activated carbon is used for diethanolamine (DEA) in the purification of natural gas from acidic components over the past 2 years, indicating the contact details of Customers. (reference list); - it is necessary to specify publicly available information about the manufacturers' company (the company's website); - it is necessary to provide a guarantee on the acceptability of the proposed activated carbon for filtration of a 30% aqueous solution of diethanolamine (DEA) from amine degradation products, heat-resistant salts, corrosion products and polymers; - certificate of conformity of the goods; - it is necessary to submit laboratory quality analyses made by an independent laboratory or an accredited laboratory of the manufacturer; Experimental industrial test: - If the proposed activated carbon has not previously been used to purify the amine solution of "Shurtan GCC" LLC, the Supplier must agree on the possibility of its use with "Shurtan GCC"



<p>tozalash uchun ishlatilmagan bo'lsa, Yetkazib beruvchi yakuniy mahsulotning sifatli sifatini ta'minlash maqsadida "Sho'rtan GKM" MChJ bilan undan foydalanish imkoniyatini kelishib olishi shart. . Shu bilan birga, "Sho'rtan GKM" MChJning tegishli texnologik qurilmasida sanoat sinov o'tkazish uchun zarur bo'lgan miqdorda faollashtirilgan ko'mirni sinov tariqasida yetkazib berishi zarur. Sanoat sinovi muddati kamida to'rt oy davom etishi kerak. Sanoat sinovi partiyasi uchun to'lov sinov testi ijobiy natijalarga erishilganda amalga oshiriladi. Salbiy natija bo'lsa, sinov partiyasi uchun to'lov amalga oshirilmaydi. Shuni ta'kidlash kerakki, Sho'rtan GKMDa faollashtirilgan ko'mirni sinovdan o'tkazuvchi tajriba qurilmasi mavjud emas.</p> <p>Sanoat sinovi uchun talab qilinadigan hajm- 34,6 m³.</p>	<p>обеспечения надлежащего качества конечного продукта. При этом необходимо произвести пробную поставку активированный уголь в объеме необходимого для тестового пробега на соответствующей технологической установке ООО «Шуртанской ГХК». Тестовой пробег должен продолжаться не менее четыре месяца. Оплата за пробную партию будет произведена при достижении положительных результатов апробации. В случае отрицательного результата, оплата за пробную партию не будет осуществляться. Необходимо отметить тот факт, что для проведения апробации активированного угля на Шуртанском ГХК не имеется опытно промышленная установка.</p> <p>Требуемый объем пробной партии составляет – 34,6 м³.</p>	<p>LLC in order to ensure the proper quality of the final product. At the same time, it is necessary to make a trial supply of activated carbon in the amount necessary for the test run at the corresponding technological installation of "Shurtan GCC" LLC The test run should last at least four months. Payment for the trial batch will be made when positive testing results are achieved. In case of a negative result, payment for the trial batch will not be carried out. It is necessary to note the fact that there is no pilot plant for testing activated carbon at Shurtan GCC.</p> <p>The required volume of the trial batch is 34.6 m³.</p>
<p>13. YETKAZILISH MIQDORI, TO'LDIRILISHI, JOYI VA VAQTI (DAVRI)GA TALABLAR.</p>	<p>13. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ, КОМПЛЕКТАЦИИ, МЕСТУ И СРОКУ (ПЕРИОДИЧНОСТИ) ПОСТАВКИ</p>	<p>13. REQUIREMENTS FOR QUANTITY, COMPLETION, PLACE AND TIME (PERIODICITY) OF DELIVERY</p>
<p>Kerakli tovarlarning umumiy miqdori <u>103,72 m³</u>. Hajmi yillik iste'mol uchun mo'ljallangan. Mahsulot to'liq yetkazib beriladi. Tovarlarini yetkazib berish muddati ishlab chiqaruvchilar va kompaniyalarning tijorat takliflariga asosan bozor tadqiqotlari natijalari asosida belgilanadi. Vagon yetkazib berish: Kengsoy temir yo'l vokzali (vokzal kodi – 732602), "O'zbekiston temir yo'llari" AJ</p>	<p>Общее количество требуемого товара составляет 103,72 м³. Объем предназначен на годовое потребление. Товар поставляется в полном объеме. Срок поставки товара определяется по итогам изучения рынка, согласно коммерческих предложений производителей и компаний. Вагонная поставка: ж/д. ст. Кенгсой (код станции – 732602), АО «Узбекистон Темир Йуллари»</p>	<p>The total quantity of the required goods is 103,72 m³. The volume is intended for annual consumption. The product is delivered in full. The delivery time of the goods is determined based on the results of market research, according to the commercial offers of manufacturers and companies. Wagon delivery: railway station Kengsoy railway station (station code – 732602), "Uzbekistan Temir Yullari" JSC</p>



Transportda yetkazib berish: O‘zbekiston Respublikasi, Qashqadaryo viloyati, G‘uzor tumani, Sho‘rtan posyolkasi, 180300 Konteyner orqali yetkazib berish: Kengsoy temir yo‘l vokzali (vokzal kodi – 732602), “O‘zbekiston temir yo‘llari” AJ.	Транспортная поставка: Республика Узбекистан, Кашкадарьинская область, Гузарский район, пос. Шуртан, 180300 Контейнерная поставка: ж/д. ст. Кенгсой (код станции – 732602), АО «Узбекистон Темир Йуллари».	Transport delivery: Republic of Uzbekistan, Kashkadarya region, Guzar district, Shurtan settlement, 180300 Container delivery: railway station Kengsoy railway station (station code – 732602), "Uzbekistan Temir Yullari" JSC.
14. TAQDIM ETILGAN MA'LUMOT SHAKLIGA TALAB	14.ТРЕБОВАНИЕ К ФОРМЕ ПРЕДСТАВЛЯЕМОЙ ИНФОРМАЦИИ	14. THE REQUIREMENT FOR THE FORM OF THE SUBMITTED INFORMATION
Taqdim etilgan texnik taklifda quyidagilar bo'lishi kerak: - manba tilidan qat'i nazar, taqdim etilgan hujjatlar rus tilida nusxalanishi kerak.	Представляемое техническое предложение должно: - вне зависимости от исходного языка, предоставляемые документы должны, продублированы на русском языке.	The submitted technical proposal should: - regardless of the source language, the submitted documents must be duplicated in Russian.
15. QABUL QILGAN QISQARMALAR RO'YXATI/ ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ/ LIST OF ACCEPTED ABBREVIATIONS		
№	Qisqartmalar / Сокращение / Reduction	Qisqartmalar ma'nosi / Расшифровка сокращения / Explanation of the abbreviation
1.	TSh/T3/TA	Texnik shart/Техническое задание/ Technical assignment
2.	NTH/HTD/NTD	Normativ-texnik hujjatlar/Нормативно-техническая документация/ Normative and technical documentation
3.	DS/ГОСТ/GOST	Davlat standarti/Государственный стандарт/ Government standart

Tayyorlovchilar/Разработчики:/Developed by:	
Etilen i/ch sexi boshlig'i/Начальник ЦПЭ: The head of the Ethylene Production Unit:	 O. Murtazaev
IChB boshlig'i / Начальник ОП: The head of the PD:	 M. Meyliev
Islochlilikni boshqarish xizmati rahbari / Начальник службы управления надежностью: The head of the reliability management servise:	 T. Diyorov
ТХАЛ мудирини / Заведующий ТСЛ Head of the Commodity and Raw Materials Laboratory	 H. Xolov
Etilen ishlab chiqarish sexi texnologi / Технолог ЦПЭ:	 E. Eshkurbonov



The technologist of Ethylene Production Unit:	
Bosh texnolog o'rinbosari / Заместитель главный технолог	A.Abdurahmanov
Deputy chief technologist:	
MTRB guruh rahbari/Начальник ГУМТР:	U.Omonov
The head of Material and technical resources management group:	

*Ushbu texnik topshiriq uzbek, rus va ingliz tillarida tuzilgan. Agar uzbek, rus va ingliz tillari o'rtasida kelishmovchiliklar bo'lsa, rus tilidagi matn ustunlik qiladi.
Настоящее техническое задание составлено на узбекском, русском и английском языках. При наличии разногласий между узбекским, русским и английским языками, текст на русском языке будет превалировать.*

This Technical assignment is drafted in Uzbek, Russian and English languages. In case of discrepancies between the Uzbek, Russian and English languages, the Russian language shall prevail.

